

Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 2:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Śmiechowi* powiedziałem: Szalejesz! A radości: Cóż to sprawiasz? ¹⁾

¹⁾ Lub: zabawie, שֶׂחֻק (sechoq), może oznaczać: (1) radosny śmiech (<x>220 8:21</x>; <x>230 126:2</x>; <x>240 14:13</x>); (2) frywolny śmiech (<x>250 2:2</x>;<x>250 7:3</x>, 6); (3) przyjemność, rozrywka (<x>240 10:23</x>; <x>250 10:19</x>); (4) szyderczy śmiech (<x>300 20:7</x>;<x>300 48:26</x>, 27, 39; <x>220 12:4</x>; <x>310 3:14</x>).